



**CITTÀ DI LUMEZZANE**

**MERCOLEDÌ 27 MARZO ore 20**

---

**NEL CAPANNONE SUPERNOVA in via Mainone 47 a Lumezzane (Brescia)**  
**RIMINI PROTOKOLL in PRIMA NAZIONALE con EVROS WALK WATER 1&2**  
**Evento del TEATRO COMUNALE ODEON Stagione 2018/19**  
**Nell'ambito di SUPERNOVA LUMEZZANE Smart Innovation Festival**  
**Repliche fino a domenica 31 marzo**  
**24 partecipanti a ogni performance**  
**Ingresso unico 25 euro**  
**Adatto anche ai ragazzi (dai 12 anni, ridotto 10 euro fino ai 18 anni)**  
**Info segreteria@eureteis.com - 327.1054158 (dalle ore 11 alle 13)**

**COMUNICATO STAMPA**

---

**È in arrivo a Lumezzane (Brescia) con la prima nazionale di EVROS WALK WATER 1&2 il pluripremiato gruppo berlinese RIMINI PROTOKOLL**, collettivo di artisti tra i più importanti al mondo e vincitore del prestigioso Ubu 2018 con *Nachlass* per il miglior spettacolo straniero.

**MERCOLEDÌ 27 MARZO NEL CAPANNONE SUPERNOVA (via Mainone, 47) si terrà la prima di EVROS WALK WATER 1&2.**

L'evento rappresenta la proposta artistica del TEATRO COMUNALE ODEON - giunto quest'anno alla 20a Stagione - all'interno del festival SUPERNOVA LUMEZZANE dedicato ai temi dell'innovazione.

Nell'arco di 5 giorni, DAL 27 AL 31 MARZO, la città di Lumezzane si appresta a divenire luogo privilegiato di scambio, di confronto, di informazione per guardare al futuro e allo sviluppo in campo produttivo, con incontri, workshop, presentazioni di start up, focus su ricerche e brevetti, un progetto di museo digitale e molto altro. In questo contesto, che vuole essere il nucleo attorno a cui raccogliere e far crescere risorse e competenze, si inserisce la proposta del Teatro Odeon. Seguendo le linee guida del festival, che coniuga ricerca e creatività, energia e capacità di sorprendere, il Teatro Comunale Odeon ha invitato la compagnia tedesca a partecipare a un progetto che superando la dimensione di spettacolo teatrale potesse diventare un'esperienza condivisa. E il lavoro di Rimini Protokoll, da sempre contraddistinto da una forte spinta innovativa e dalla capacità di utilizzare linguaggi e discipline artistiche con esiti assolutamente originali, aderisce perfettamente allo spirito della manifestazione.

**EVROS WALK WATER 1&2 non è solo uno spettacolo teatrale ma un'esperienza condivisa tra i 24 partecipanti ad ogni singola performance.** La linea di demarcazione che solitamente separa i ruoli di attori e spettatori è aperta, i presenti sono chiamati a determinare lo sviluppo dell'opera per la creazione di un momento unico e irripetibile.

**IL FIUME EVROS** divide la Grecia dalla Turchia, formando una linea di demarcazione con "la fortezza": l'Europa. In una piccola casa nel centro di Atene vivono quindici ragazzi, sopravvissuti dapprima alle traversate a piedi dall'Iraq, dall'Afghanistan, dalla Siria, poi a quelle in mare. In *EVROS WALK WATER 1&2* Daniel Wetzel ha lavorato con questi ragazzi, che non possono essere presenti. Gli spettatori prendono il loro posto, ascoltano le loro storie e seguendo le loro istruzioni

sviluppano la performance su un "tappeto sonoro" ispirato all'opera di John Cage. Si misurano con stimoli, indicazioni e azioni per ritrovarsi in un universo di condivisione, frutto della visionarietà del collettivo di creatori di esperienze partecipative.

Un'esperienza per tutti, rivolta al pubblico teatrale e non, a chiunque desideri godere del talento, della curiosità, della disponibilità all'incontro con il cuore delle persone, a chi voglia farsi abitante di un universo nuovo.

**Sede:** Capannone SUPERNOVA LUMEZZANE Smart Innovation Festival, via Mainone 47.

**Giorni e orari:** mercoledì 27 marzo ore 20 - giovedì 28 marzo ore 20 e ore 22 - venerdì 29 marzo ore 20 e ore 22 - sabato 30 marzo ore 20 e ore 22 - domenica 31 marzo ore 18.

**Biglietto unico 25 euro, ridotto 10 euro per i ragazzi dai 12 ai 18 anni.**

Disponibile sul circuito Vivaticket, presso la biglietteria del Teatro Comunale Odeon (via G. Marconi 5 Lumezzane, nei giorni e negli orari di apertura) e la Libreria Punto Einaudi di Brescia (via Pace 16/a, nei giorni e orari di apertura).

**Per info** scrivere a [segreteria@eureteis.com](mailto:segreteria@eureteis.com) o chiamare il 327.1054158 dalle ore 11 alle 13.

**[www.teatro-odeon.it](http://www.teatro-odeon.it)**

## ***EVROS WALK WATER 1&2***

**<https://www.rimini-protokoll.de/website/en/project/evros-walk-water>**

### **CREDITS**

**With the voices of: Abel, Aron, Ehsan, Jawad, Jined, Massoud, Moussa, Omer**

**Concept and Direction: Daniel Wetzel**

**Dramaturgy: Ioanna Valsamidou**

**Sound: Peter Breitenbach**

**Stage Design: Adrianos Zacharias (1), Magda Plevraki (2)**

**Light Objects: Guy Stephanou, Michalis Kloukinas**

**Light: Martin Schwemin.**

**Research: Konstantinos Kallivretakis, Ioanna Valsamidou (1)**

**Research, Assistant: Nefeli Myrodia (2)**

**Cooperation Sound: Lambros Pigounis (2)**

**Sound Assistance: Panos Tsagarakis**

**Video clip: Ehsan**

**Video programming: Marc Jungreithmeier**

**Flute, Kaval: Dimitris Brendas**

**Stage Design Assistance: Magda Plevraki (1), Maria Kakaroglou (2)**

**Interpreters: Bakar Albakar, Abbas Golbas**

**Research (Sweden): Margarita Gerogianni (2)**

**Produktion Management: Heidrun Schlegel (1), Charlotte Streck (1), Violetta Gyra (2), Juliane Männel (2).**

### **CREDITS PER VERSIONE IN LINGUA ITALIANA**

**Translation: Elisa Calosi, Silvana Piermattei**

**Voiceover: Silvana Piermattei, Elisa Sartor**

**Sound: Panos Tsagarakis, Nikolas Neecke, Peter Breitenbach**

**Production management: Ioanna Valsamidou, Juliane Maennel**

**Technical Director: Martin Schwemin**

**Team on site: Peter Breitenbach, Martin Schwemin, Ioanna Valsamidou**

Thanks to: Mirella Weingarten, Kurt Scheidegger, design store DMOD Athens, Society for the Care of Minors Athens, Fotis Parthenidis, Telemachos Tsolis, Dimitra Adamantidou, Eleftheria Lykou, Spyros Tzivelekis, Lukas Alexiou, Theodoros Roumpanis, Valerios Skripkarow, Menelaos Karamagiolis, Panagiotis Papafragkos, Stavros Triantos, Nikos Ziogas, Giorgos Kravaritis

## ***EVROS WALK WATER 1&2***

***Una rievocazione di Cage***

**By Daniel Wetzel**

Il fiume Evros divide la Grecia dalla Turchia, formando una linea di demarcazione con "la fortezza": l'Europa. Dal 2012, quando la tratta praticabile dell'Evros è stata bloccata da una recinzione di confine, i rifugiati non hanno avuto altra scelta che intraprendere un viaggio più costoso e più pericoloso, quello via mare dalla Turchia alle isole del Mar Egeo.

Nel 1960 John Cage si trovava sul set dello show televisivo "I've Got a Secret" nel mezzo di una corsa ad ostacoli che rappresentava questioni che, in qualche modo, erano connesse con il tema dell'acqua e delle onde e con tutto ciò che poteva essere familiare ad un telespettatore americano, da una paperella di gomma ad un pianoforte. Il titolo della rappresentazione era: *WATER WALK* e aveva una durata di tre minuti.

In una piccola casa nel centro di Atene, vivono quindici ragazzi sopravvissuti dapprima alle traversate a piedi dall'Iraq, dall'Afghanistan, dalla Siria, poi a quelle in mare su un'imbarcazione diretta in Grecia e infine alle brutali condizioni dei campi di detenzione della Grecia. Attualmente frequentano la scuola e sono alle prese con le prime fidanzate e con i videogiochi. Tra di loro non parlano dei traumi che hanno subito.

In *EVROS WALK WATER* Daniel Wetzel (Rimini Protokoll) ha lavorato con i ragazzi di Atene per la realizzazione di un'ambientazione teatrale e di audio dramma nei quali la versione di *WATER WALK* di tre minuti è rappresentata sei volte. Gli strumenti e i rumori della versione originale sono sostituiti dalle storie dei quindici ragazzi che raccontano le ragioni che li hanno spinti a fuggire dai loro Paesi, i motivi che li hanno portati verso l'Europa e narrano il corso della loro vita quotidiana ad Atene. Mentre raccontano suonano il concerto di tre minuti sei volte, o meglio, lo hanno suonato: infatti i ragazzi, per via di alcune leggi (internazionali) sugli spostamenti, non possono essere presenti sul set, perciò gli spettatori prendono il loro posto, ascoltano le loro storie seduti a delle postazioni audio, dove sono posizionati anche degli strumenti musicali e poi, seguendo le istruzioni dei ragazzi, suonano il concerto. Delle cuffie auricolari speciali permettono allo spettatore di percepire tutti i suoni prodotti all'interno del set.

Questa rappresentazione permette di attenuare temporaneamente la divisione tra spettatore e attore. Invita infatti alla collaborazione tra le parti e si ispira al concetto. "ci piacerebbe esibirci per te, ma dal momento che non ci è permesso, lo devi rappresentare tu per te stesso". Ed ecco che la "divisione" diventa produttiva.

*EVROS WALK WATER* porta questo gruppo di adolescenti oltre i confini e crea della musica al posto loro e per loro. Le musiche giocose e scherzose di John Cage non hanno lo scopo di creare un effetto scioccante, bensì riproducono un'esperienza condivisa attraverso i suoni dei ragazzi.

## **RIMINI PROTOKOLL**

<https://www.rimini-protokoll.de/website/en/language-it>

**Helgard Kim Haug, Stefan Kaegi e Daniel Wetzel formano dal 2000 un collettivo di autori-registi teatrali.** I loro lavori nel campo del teatro, della musica, del radiodramma, del cinema e delle installazioni sono sia frutto di costellazioni formate da due o tre stelle, sia lavori di solisti. A partire dal 2002, tutte le opere sono raccolte e portate in scena sotto il nome di *Rimini Protokoll*. Il lavoro del collettivo è incentrato sullo sviluppo continuo degli strumenti teatrali ed è volto ad offrire prospettive insolite della nostra realtà.

Ad esempio, Haug/Kaegi/Wetzel hanno trasformato un'assemblea dei soci della Daimler in una pièce teatrale o allestito **100% Città** con 100 residenti statisticamente significativi di città come Berlino, Zurigo, Londra, Melbourne, Copenaghen o San Diego. A Berlino e Dresda, hanno sviluppato audioinstallazioni in cui gli archivi della Stasi sono sbobinati e riproducibili su smartphone Android. Sono stati in tournée con uomini d'affari nigeriano-europei per Lagos Business Angels, con la paraplegica MC Hallwachs per Qualitätskontrolle (Haug/Wetzel) o per creare in diverse città colonne sonore destinate a orde di 50 spettatori muniti di auricolari grazie a Remote X (Kaegi).

Tra i numerosi premi, si sono aggiudicati l'NRW-Impulse-Preis per **Shooting Bourbaki** (2003). Per **Deadline** (2004), **Wallenstein** – una messa in scena documentaria (2006) e **Situation Rooms** (2014) sono stati invitati al Berliner Theatertreffen. **Schwarzenbergplatz** (2005) è stata nominata al premio teatrale austriaco Nestroy. **Mnemopark** si è aggiudicata il Premio della Giuria al festival Politik im freien Theater di Berlino nel 2005, mentre **Karl Marx: Il Capitale, Primo Volume** nel 2007 si è aggiudicata sia il premio speciale del pubblico al Festival Stücke che il Mülheimer Dramatiker Preis.

Il collettivo Haug/Kaegi/Wetzel si è aggiudicato un premio speciale al **Deutscher Theaterpreis DER FAUST** nel novembre 2007 e il **Premio Europa per il Teatro** nella categoria Nuove realtà nell'aprile 2008.

Per il proprio lavoro, il collettivo è stato insignito del **Leone d'Argento alla Biennale Teatro di Venezia nel 2011**. La videoinstallazione multimediale **Situation Rooms** sull'industria delle armi si è aggiudicata l'**Excellence Award del 17° Japan Media Festival**. Nel 2014 Stefan Kaegi e i Rimini Protokoll si sono aggiudicati il **Gran Premio svizzero di teatro**.

L'ultimo riconoscimento ottenuto è il **Premio UBU 2018** per il **Miglior spettacolo straniero presentato in Italia, Nachlass** (Stefan Kaegi / Dominic Huber; produzione Theatre de Vidy, Losanna; coproduzione Rimini Apparat, Schauspielhaus Zurich, Bonlieu Scene nationale Annecy e la Batie-Festival de Geneve all'interno del programma INTERREG France-Suisse 2014-2020 Maillon, Theatre de Strasbourg-3 scene europeenne, Stadsschouwburg Amsterdam, Staatsschauspiel Dresden, Carolina Performing Arts).

**Il quartier generale del collettivo Rimini Protokoll si trova a Berlino** dal 2003, con ufficio di produzione al teatro Hebbel am Ufer.

### **SUPERNOVA LUMEZZANE Smart Innovation Festival**

**Il Comune di Lumezzane**, in collaborazione con Talent Garden, Gummy Industries e Marketing Arena, con il patrocinio di AIB - Associazione Industriali Bresciani, della Provincia di Brescia e della Camera di Commercio di Brescia, con la presenza di Giovani AIB, del Politecnico di Milano, di Confartigianato Brescia, dell'Associazione Artigiani e del Teatro Comunale Odeon di Lumezzane, promuove la prima edizione di SUPERNOVA LUMEZZANE Smart Innovation Festival. Il primo festival sull'innovazione in ambito industriale e manifatturiero, pensato e realizzato per raccontare il territorio e discutere di tutti gli sviluppi futuri dell'industria. A Lumezzane, in via Mainone 47, nel contesto di un capannone industriale, allestito e inaugurato per l'occasione.

### **EVROS WALK WATER**

**è presentato da Teatro Comunale Odeon Stagione 2018-2019**

Direzione artistica Vittorio Pedrali

Organizzazione Lucia Bellucci e Elisa Lancini - con la collaborazione di Tommaso D'Angelo

Ufficio Stampa Sonia Mangoni

Con il sostegno di CLAPS e MiBACT

### **INFORMAZIONI E CONTATTI**

#### **EVROS WALK WATER 1&2**

CAPANNONE SUPERNOVA Via Mainone, 47 Lumezzane (Brescia)

mercoledì 27 marzo ore 20 Prima nazionale

giovedì 28 marzo ore 20 e ore 22

venerdì 29 marzo ore 20 e ore 22

sabato 30 marzo ore 20 e ore 22

domenica 31 marzo ore 18

Biglietto unico: 25 euro - ridotto 10 euro dai 12 ai 18 anni

Prevendite:

Online su Vivaticket.

A Lumezzane presso la biglietteria del Teatro Comunale Odeon (Via Marconi 5 - 030.820162) aperta il martedì e il mercoledì dalle 18.30 alle 19.30.

A Brescia presso la Libreria Punto Einaudi (Via Pace 16/a - 030.3757409) aperta tutti i giorni dalle 9.30 alle 12 e dalle 15.30 alle 19, chiuso lunedì mattina e festivi.

**Info segreteria@eureteis.com 327.1054158 dalle 11 alle 13.**

#### **Ufficio stampa**

Sonia Mangoni

OdG Milano nr. 109616

sonia.mangoni@alice.it

339 5354340